

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

Nuestros colaboradores



LORENZO BRUNET

Pintor dibujante, Profesor de la Escuela de Trabajo de Barcelona. : : :

Ha ingresado en nuestro cuerpo de colaboración un nuevo y valioso elemento, muy conocido en el campo artístico y literario: Lorenzo Brunet.

El concepto que yo tenía formado de tan digno artista, como estimado amigo, antes de que prestara su valiosa ayuda a la improba labor que llevamos a cabo, era la de que Brunet constituía una de tantas lumbresas rayanas a altura envidiable en el límpido firmamento de las artes y las letras. Hoy, examinada con interés su obra, he de ratificar mi juicio singularizando, al propio tiempo, la personalidad artística del celebrado autor de *Testes de la Terra*.

Y es que, en verdad, Lorenzo Brunet, posee un yo, una personalidad propia, aislada de toda mala tendencia, y ajena a las arbitrariedades y *groserías* que, broquelados por la sobada palabra de Arte, nos ofrecen con extremada frecuencia muchos pintores y literatos.

Es notoriamente cierto que en él, en todo momento, caracterizan sus obras la sencillez y la perfección. Antecede siempre a su producción el estudio del motivo; en los dibujos que constituyen su riquísima colección *Testes de la Terra*, vemos que su visual estética penetró, tanto en la más imperceptible doblez de las arrugas, como en la profundidad, al parecer inescrutable, del alma, todo ello sujeto a la más vistosa naturalidad. Sinó, el lector que sea susceptible de la más leve emoción estética, que estudie el dibujo que acompaña estas líneas, *La pubilla centenaria*: ¿puede existir en él más sencillez y naturalidad? Un rostro apergaminado por el transcurso de veinte lustros, la sonrisa, despreocupación, picardía e ingenuidad infantil y este doble viso de su boca que tanto representa la gesticulación de una sonrisa como la contracción de un sollozo...

En la pintura, Brunet, para obtener efecto, no apela al auxilio de un colorido irreal; para él es suficiente copiar en el lienzo los colores de que se viste Madre Naturaleza. ¡Son tantos y tan bellos! ¡Y tan difíciles de interpretar! dirán muchos.

Como escritor es enérgico, vibrante y conciso. Hable por nosotros su alabado escrito inserto en estas mismas columnas con el título de *«La Murmuración»*. —Este hombre—me decía un inteligente amigo—sabe lo que escribe y como se escribe. Y es que, como en el dibujo y la pintura, Brunet, en la literatura, se compenetra, antes de realizar su obra, con la realidad misma, poniendo en tensión su elevado espíritu observador.

Resumiendo: Su obra denota el temperamento artístico que le anima, porque es una verdad irrefutable que, para provocar en un sujeto la emoción estética, es preciso que el causante sienta en sí

gran pasión artística, como muy bien dijo el poeta:

Si Timoteo audaz con prestos sonos
logró encender el alma de Alejandro
en el vario volcán de las pasiones,
primero las sintió...

Hay que consignar que lo estrambótico no corre parejas con Brunet. Miradlo: No es un hombre de barbas irsutas ni indumentaria abandonada, ni es su aspecto el del bohemio incorregible y errante. No. Es el artista serio, metódico, sencillo y pulcro, con un alma tan grande como buena; y si os acercáis a él quedaréis sorprendidos al apreciar su trato amabilísimo y natural, muy distinto al de la generalidad de pintores y literatos que llevan al mundo desorientado con sus continuas excentricidades.

Siento por todo buen artista suma veneración. Ante su obra santa, muchos como yo, se descubren delante tales eminencias, contrastando ello con los no pocos que tienen embotados sus sentidos en la más denigrante de las materialidades.

Hablando ya, de estos, Antonio Ponz, contaba en uno de sus escritos, el caso de un individuo que sin andar de rodeos dijo en una reunión:—¿Creerán ustedes que jamás me han gustado la música ni la pintura? A lo que se le contestó:—Pues amigo, alégrese con saber que para los infiernos, ya tiene andado más de la mitad de camino.—Y son tantos que tienen recorrida esta trayectoria!

Tal sector, pues, por lo regular, si aplaude la música será impresionado por un *paso-doble* más o menos fogoso; si alaba la pintura será sorprendido ante un cuadro estafalario en donde anden en mutua y desordenada revolución los colores más chillones; si ensalza la literatura, lo hará ante una novela libertina, o ante una serie de artículos de polémica en los cuales los contrincantes se propinan los más escalofrantes improperios. Pero en presencia de una obra perfecta, una obra de arte, como en lengua vulgar se dice, no titubeará en patentizar su indiferencia o desprecio.

Pues con uno de los componentes de este sector, tuve ocasión de hacer una curiosa experiencia. Obraba en mi poder una reproducción de un dibujo de Brunet (*«En Pep»* firma de *La Bisbal*) con la cual me obsequió su autor, y se la enseñé al indiferente que aludo. Primeramente miró algo escéptico, luego interesóse más y fijó al fin toda su atención al dibujo, ageno a colores y trazos llamativos. Su admiración hubo de expresarla de una manera tan espontánea como vulgar:—*Parece una cabeza de verdad*. Y terminó diciendo:—¿*Tiene Vd. más?*

Este caso psicológico hizo que yo reflexionara hondamente cerca del particular. ¿Me hallaba ante un caso anómalo? ¿Se había convertido aquel incrédulo?

No. Este seguía perteneciendo al contingente de los indiferentes e ignorantes, pero ello no quitaba se sumiera en profundo arrobamiento ante un dibujo de Brunet, y pidiera después con el egoísmo propio de la niñez:—¿*Tiene Vd. más?* Tampoco se trataba de un caso anómalo. Era el dibujo una obra tan repleta de vigor, tan natural, tan sencilla cuan perfecta, que aquel lego, aquel ciego, hubo de abrir los ojos a la realidad y expresar una emoción que quizás en su vida jamás había sentido.

Que sea este artículo una mera loa a la preponderante obra de Lorenzo Brunet, quién colaborará intensamente en este periódico, y al regalo de las primicias de su actividad literaria, unirá sus dibujos más celebrados. El lector inteligente podrá juzgar, y a la par convenirse de que los elogios que mi pluma dedica al excelso artista, son en extremo pobres en relación con los que en justicia se merece.

JOSÉ CALATAYUD JOFRE

«Testes de la Terra»



«LA PUBILLA CENTENARIA»

(Trem — Lérida)

Apunte del natural por Lorenzo Brunet

Para LA VOZ DE SÓLLER

Las exposiciones de la Agrupación de acuarelistas catalanes

Examinando la labor realizada por los acuarelistas que forman parte de la expresada agrupación, y comparándola, por su valor técnico-artística, con las anteriores Exposiciones celebradas, puede decirse de las mismas que nada nuevo se ha revelado, hasta la fecha, que merezca los honores de exaltaciones y entusiasmos, al visitarlas y estudiarlas.

Muchos creían que la acuarela es cosa de escaso mérito en el arte, y los que así lo creen todavía, están en un error.

Teniendo en cuenta su justa fama de pintor, con las obras que ha expuesto y su técnica de acuarelista, solo un artista merece especial mención, el señor Bonnin, de entre todo lo abundante de las exposiciones, notas de marinas, paisajes, caserones, etc. etc.

Los cuadros pintados por el pintor Bonnin, merecen los honores y las alabanzas que concederse pueden a todo enamorado de cultivar la acuarela.

Muchos de los artistas acuarelistas y expositores no se deciden con el cuadro de asunto y de figura.

Si repasamos los nombres de los concurrentes a tales exposiciones, hallaremos poquísimas firmas que se atreven a ello.

Cosa digna de notarse también son los artistas que, cultivando la acuarela,

no son asociados de la agrupación ni concurren a dichas exposiciones.

Lo que han presentado a las exposiciones algunos señores, aun siendo muy estimable, puede de ello decirse que sus obras presentadas no son acuarelas, sino pinturas gonache.

Otra cosa hemos observado que no nos ha gustado: los letreros de *adquirido* que contenían varios cuadros a las pocas horas de quedar abiertas al público las Exposiciones, dando motivo de ciertos recelos y comentarios que dicen poco en favor de ciertas exhibiciones artísticas.

Si dichas obras ya estaban *comprometidas* o vendidas antes de exhibirse, deber es de hacerlo constar así, y mencionar los nombres de los señores poseedores de los cuadros, y no como control y aviso de *adquirido*, dando a entender que se ha realizado la venta en el mismo Salón-Exposición.

¿Que sería de un mercado-exposición si todos los artistas que a ella concurren, por el miedo de no vender o por flaquezas de la vanidad, enseguida rotularan todas las obras presentadas como ya vendidas?

Bien se ve que los actuales tiempos se han materializado muchísimo. La mayor prisa es la de la personalidad y la

bullia de la fama; no la de la perfección.

Las peñas de ciertos Círculos y Casinos, fomentando personalismos y ciertas banderías, malogran esfuerzos y actitudes que hacen no poco daño al arte pictórico.

Debemos todos aunar esfuerzos para la más completa unión y fraternidad entre los artistas y para salvar nuestros intereses y seriedad.

LORENZO BRUNET

Pintor-dibujante. De la prensa federada de España

Barcelona.

En el Ayuntamiento

Sesión de día 14 de Diciembre de 1927

A las 6'30 horas de la tarde reúne la Comisión Municipal Permanente, bajo la presidencia del Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer y con asistencia de los suplentes señores D. Antonio Colom, D. José Morell y D. Bartolomé Arbona.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

Al depositario de este Municipio, 375'03 ptas. por suplidos verificados para satisfacer diferentes débitos de este Ayuntamiento.—A D. Juan Jaime Alemany, 40'90 ptas. por reparaciones practicadas a los caballos propios de este Municipio, durante los meses de Septiembre a Diciembre.—Al «Boletín Oficial» de la provincia, 36 ptas. por un año de suscripción al mismo.—Al Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 ptas. por el 4.º trimestre de suscripción del año en curso.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller, 83'35 ptas. por habas, cebada y alfalfa suministrada para el mantenimiento del caballo propio de la Guardia civil; y 224'35 ptas. por alfalfa, habas, avena y algarrobas servidas para el mantenimiento de los caballos propios de este Municipio.—A D. Jerónimo Pons, archivero de la Párroquia, 356'35 ptas. por funciones religiosas costeadas por este Ayuntamiento.

Se concede permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de su convecina doña Ana Casanovas, para enlucir la fachada y modificar una ventana en la casa n.º 19 de la calle de Real.

Pasa a informe del Capataz de la Brigada municipal de Obras, una instancia presentada por D. Antonio Ripoll Estarás, en la que solicita ser dado de baja del Padrón registro de pozos negros, por no proceder satisfacer por el que tributa en la actualidad, en la casa n.º 6 de la calle de San José de la Aldea de Binariatx.

Se da cuenta de que las subastas que por segunda vez debían celebrarse domingo anterior, a las cuatro de la tarde, quedaron nuevamente desiertas.

En su vista, la Comisión acuerda, ceder el arriendo de dichos inmuebles y mesas de la carnicería a los vecinos que lo soliciten, por el precio consignado en el pliego de condiciones de las subastas.

El Sr. Presidente da cuenta de haber recibido de D. Pedro A. Casanovas Borrás, la cantidad de 250 ptas., para ayudar a sufragar los gastos de la pavimentación de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

El Sr. Arbona propone, y así se acuerda, recomponer el desbancamiento de un muro de contención en el punto conocido por *C'an Pussa*, sito en el camino de *C'an Gaspi*.

El Sr. Morell: Propongo sean confeccionados tres trajes iguales a los que usan los guardias diurnos, para los guardias nocturnos y al propio tiempo adquirir tres abrigos impermeables para los empleados de los coches fúnebres.

Así se acuerda.

El mismo Sr. Morell propone, y así se acuerda, adquirir por la cantidad de 16 pesetas las obras completas de D. Juan Alcover, con destino a la Alcaldía.

Y no habiendo más asuntos a tratar el señor Presidente levantó la sesión.

GACETILLA DEPORTIVA

Sóller F. B. 6.—Libertad F. C. 3

Psicología

La psicología de los socios es una cosa tan complicada y embarrullada como imposible de describir.

Después de tanto tiempo en que S. M. Don Tiempo y su señora esposa Doña Nubes, a causa del veto que nos habían declarado, no nos dejaban ni tan solo ir a ver si la hierba del campo había crecido, domingo esperábamos ver el campo sinó lleno, al menos con una media entrada buena. ¿Media entrada buena me has dicho? ¿Qué que te crees tú eso! A la hora de empezar el partido estábamos como en familia.

Después de los resultados brillantísimos obtenidos por nuestros bravos muchachos sobre los campeones de Baleares el Alfonso XIII, según parece el partido del domingo con el Libertad F. C. ya no tenía que ofrecer ninguna clase de expectación por cuanto y de antemano, se daba por descontado el triunfo de los nuestros por amplio margen, y según parece los buenos socios, ya se daban por satisfechos en saber el resultado por la pizarra de la sociedad, o bien por T. S. H.

Algo sobre el partido

A la hora anunciada y actuando de la máxima autoridad del pito el presidente accidental del Sóller Sr. Trias, Dó comienzo el partido alineándose los equipos en esta forma:

Sóller: Vallés; Ametller, Fernandez; Vidal, Arnau, Castro, Mestres, Carrasco, Prats, Prato y Arcas.

Libertad: XX Terrasa, Portell; Miró, Pizá, Fiorit; Alés, Homar, Blanco, Canals y Sastre.

Antes de todo hacemos constar a fé de cronistas imparciales, que ese señor XX portero del Libertad no nos fué posible averiguar como se llamaba ni de donde procedía, y como hemos dicho nos place hacer constar nuestra ignorancia, sin ninguna clase de excusas y declaramos noblemente que si por tal motivo, nos quieren mandar unas cuantas cartas de protesta, estamos dispuestos a recibirlas con la cabeza baja y llorar silenciosamente las penas que nos puedan producir sus censuras.

Puesto el balón en juego, los nuestros atacan decididos dispuestos a hacerse los amos del colar. Mestres, Carrasco, Prats, Petro y Arcas, bien apoyados por los medios, se entendía de ocho maneras diferentes, y con menos tiempo del que se necesita para contarlos. Arquitas, recibe un buen pase, y centra como los maestros, Petro ni corto ni perezoso empalma un cañonazo estilo hombre cañón, que el portero desconocido no supo por donde le había entrado. Ovación de gran gala.

Siguen presionando los nuestros y otro chutazo de Preto roza el poste.

Los libertarios arrancan y Piza la filigrana del Libertad, desde medio campo lanza un chut cruzado que dá en el poste colándose en el fieltro de Vallés, obteniendo el empate para su equipo.

Y ahora Vdes. preguntarán con aquella ingenuidad que les caracteriza: ¿y Vallés que no estaba? Si señores, si, estaba, lo que pasó es que Vallés estaba al otro lado por donde no entró el balón, y cada cual en casa propia puede estar donde inejor le plazca.

Puesto de nuevo el balón en juego y picados algo en su amor propio ofendido, atacan en tromba los nuestros, recreándonos en una serie de jugadas magistrales, que el público jalea. Los del Libertad incurren en corner que Arcas tira estupendamente, haciéndonos olvidar a Mora el rey del corner consiguiendo Petro el segundo goal para los sollerenses. ¡Muy bien señor Petro; así me gusta!

Siguen presionando los nuestros y el portero desconocido cada vez que los ve avanzar sufre toda clase de colapsos. Carrasco se hace con el esférico y avanza rapidísimo y dispara fuerte; interceptando Portell el peligroso tiro, cediendo corner, que sacado por Mestres muy abierto pasa sin consecuencias.

Petro que como chutador era el mejor de la línea dispara otro tremebundo cañonazo que el portero desconocido no logra blocar bien, volviendo al remate haciéndolo muy cruzado, y Mestres entrando a todo gas traspasa por tercera vez el arco del portero desconocido.

Ametller y Fernandez despejan peligrosos avances de los libertarios que apesar de los goals en contra, siguen jugando con el mismo entusiasmo que al empezar el partido.

Otro corner contra los visitantes pasa sin consecuencias.

Nuevo avance de los locales entre medios y delanteros, que nos recrean con una serie de jugadas maestras. El balón se pasea de una cabeza a otra, como impelido por un resorte, amenazando entrar de nuevo en el marco del portero desconocido, (al que parece ha tomado un gran cariño) y Arquitas el Benjamín del equipo, sin esperar a que se lo diesen marca de un cop de tete el cuarto goal para su equipo. Arquitas ha quedado a la altura de los ases.

Fernández se luce al despejar un peligroso «free-kick» de Piza el mago del Libertad.

Y poco después termina la primera parte con el «score» favorable al Sóller por 4 a 1.

Segunda parte, y cambio de disco

Empieza la segunda parte (porque antes se había jugado la primera, como es de suponer) y ya volvemos a las andadas. Los locales atacan desarrollando un buen juego de conjunto, burlando con facilidad las líneas contrarias, dando la sensación de que asistíamos a una segunda edición de la primera.

El portero desconocido corre de un lado a otro vigilando las oberturas para ver de evitar que le aumenten el «score».

La defensa libertaria cede «corner»; lo saca Arquitas, nuestro simpático extremo izquierdo; el portero desconocido despeja con los puños como último recurso; recoge Castro que está revistándose como un medio de talla, y de un patrás le pasa a Arnau, quien como una exalación y de un tiritio de los de su especialidad y rozando el poste, marca el quinto para el Sóller, dejando convencido al portero desconocido de que realmente era imparable.

Este nuevo tanto tuvo la virtud de cambiar la decoración, y los sollerenses ante la ventaja adquirida solo buscaron el lucimiento personal, el juego de galería. El primero en cambiar el disco fué Antolín Arnau.

Desde que Pizá el malabarista del Libertad, ex-regionalista, haciendo una media evolución con el balón clavado en los pies, lo dejó al descubierto repartieron pases de charlestón a la atmósfera, Arnau ya no pensó más que en volverle las tornas y aprovechó la primera ocasión que se presentó para hacerle dos quites, al mismo tiempo que le cantaba:

— Yo soy el «35» que bailo el tango ahora chutando ahora driblando.

Y Piñá contestó:

Y yo mareando a la «fición» con mis nuevos pasos de ch-riestón.

Todos:

Al son de la radio y del acordeón bailamos el Shimmy y el Black-Bootom.

¡Y aquí fué Troya! Dribling por aquí, dribling por allá, ninguno de los dos quería quedarse atrás, y esa manía persecutoria perjudicó a los locales, ya que una escapada del extremo derecha Alés, con centro raso de éste, intentase ser despejado por Fernández, que no lo logró ya que el balón hizo un extraño y se iba a colar en la portería de Vallés, pero éste, oportuno blocó el balón; mas ¡oh paradójal, el árbitro concede «goals». Suponemos que fué un regalo, porque podemos afirmar que no entró, hasta por la salud de la suegra.

Entre los jugadores locales se nota que el fallo del árbitro no ha caído muy en gracia que digamos, y se nota en ellos algo de apatía lo que aprovechan los libertarios para marcar el tercero y último tanto, rematando un fuerte tiro a pocos pasos de la meta de Vallés.

Los sollerenses ven que por poco que se descuiden, van a quedar en paños menores e intentan una reacción llevando el peligro a los dominios del portero desconocido, incurriendo los libertarios en «penalty», que Carrasco tira fuera.

Poco después Prats remata a boca de jarro un fuerte «shoot» que salva muy bien el portero desconocido.

Siguen dominando intensamente los nuestros, y Prats que está viendo que no hace un papel muy airoso que digamos, obtiene el sexto «goals» de un «shoot» raso y fuerte.

Poco después terminó el partido con la victoria del Sóller por 6 «goals» a 3.

El partido en conjunto fué interesante y muy entretenido. La primera parte, por el juego desarrollado y por su calidad, fué superior habiendo podido presenciarse durante su transcurso bonitas y excelentes jugadas de conjunto, especialmente por parte de los locales, que aún sin emplearse a fondo supieron recrearnos con varias jugadas demostrativas de su excelente clase.

En la segunda parte el juego de los locales decayó bastante al empeñarse principalmente el medio centro en hacer juego individual, perjudicando ello la actuación de conjunto del equipo.

El Libertad demostró ser un notable equipo dentro de su categoría. Jugó con enorme entusiasmo, dando con ello pruebas de su elevada moral; sus equipiers, apesar de que el tanteo al principiar la segunda parte les era netamente desfavorable (5 a 1), no se desmoralizaron lo más mínimo, antes al contrario, se crecieron considerablemente forzando más aún el rápido tren hasta entonces desarrollado. La reacción operada en las filas rojiblanco dió sus frutos, pues consiguieron apuntarse dos «goals», disminuyendo con ello la diferencia de tantos en contra que señalaba el marcador.

El árbitro actuó con buena voluntad y bastante benévolo con los visitantes.

¿El «Sóller F. B.» a Mahón?

Se rumorea con bastante insistencia que el primer equipo del Sóller F. B., en los días 6 y 8 del próximo Enero, se desplazará a la vecina isla de Menorca para contender con los primeros equipos de los Clubs Mahón F. C. y Ciudadela F. C.

Podemos afirmar a nuestros lectores que se han entablado negociaciones directas entre la «Sociedad Deportiva Sollerense» y los dos citados Clubs menorquines.

Sábado próximo informaremos más detalladamente.

Mañana en Palma

Alfonso XIII—Sóller

Mañana se juega en Palma, en el campo de Buenos Aires, a las 2:45 de la tarde el

NAUMANN Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seriedad, rendimiento y resistencia.
CLAES La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto. :— :— :— :—
GERMANIA La mejor bicicleta del mundo. :== :== :==

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Para informes: FELIPE PALOU.—San Jaime, 15.—SÓLLER

BANCO CATALAN HIPOTECARIO

Palma de Mallorca

OFICINAS PROVISIONALES:

Vallori 2

Telegramas: BAKAIP

Teléfono: 251

Capital social: 25.000.000 ptas.

Casa Central Barcelona

Préstamos hipotecarios, negociación y descuentos de letras, cuentas corrientes a la vista y a plazos fijos, y en general toda clase de operaciones bancarias.

ACCIONES 6 POR 100

correspondiente partido para la adjudicación de la copa del Príncipe Salah el Din Fouad. Este partido como se recordará tenía que celebrarse el pasado día 8 y luego fué suspendido por causa de la lluvia.

Este match reviste gran interés y se presenta sumamente competido y de incierto resultado si ambos equipos juegan mañana de la misma forma en que lo han hecho en los últimos partidos; no obstante si el Alfonso tiene mañana una de sus grandes tardes, que parece tiene ya olvidadas, y con la ventaja de su campo y público puede muy bien vencer, y en este caso será necesario un partido de desempate que se jugará en Sóller probablemente el próximo lunes día 26.

La Compañía del Ferrocarril de Sóller para facilitar el que los socios de la S. D. S. puedan trasladarse a Palma para ver jugar a su equipo, ha concedido una gran rebaja en los precios del pasaje que serán, comprendida la ida y vuelta, los siguientes:

1.ª clase 4:30.—2.ª clase 3:30 ptas.

Los socios para tener esta rebaja tendrán que presentar el recibo corriente en la taquilla del Ferrocarril, sin cuyo requisito no tendrán derecho a ella.

Si en buen número los sollerenses que piensan trasladarse a Palma para presenciar este encuentro.

No sabemos el equipo que alineará la S. D. S. pero será probablemente el mismo que jugó el último partido contra el Alfonso XIII.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Destellos Sociales

SALIDAS

Después de permanecer una breve temporada al lado de sus señores padres, salieron el lunes de esta semana, para Commercy, del departamento francés del Meuse, nuestro apreciado amigo D. Sebastián Joy Bernat, su señora esposa D.ª María Reynés Rosselló e hijita Mary Thérèse.

Después de algunos meses de descanso al lado de su distinguida familia, salió anteayer para Epinac, ciudad francesa situada entre el Saone et Loire, D.ª Catalina Pons Mayol, con su hija Margarita, quienes marchan para reunirse con su esposo y padre, respectivamente, D. Juan Arbona Ozonas, establecido comercialmente en aquella población.

Después de permanecer unos meses al lado de sus padres, para Marsella, salió anteayer, la señora D.ª Antonia Arbona Arbona, juntamente con su hijo Andrés, con objeto de permanecer allí una buena temporada.

DE VIAJE

Con el objeto de pasar algunos días en su pueblo natal, llegó el martes de esta semana, procedente de Marsella, nuestro distinguido amigo D. Antonio Mayol Oliver.

Probablemente, nuestro bienvenido paisano emprenderá lunes próximo viaje de regreso a la mencionada ciudad francesa, donde reside desde largos años en unión de su apreciable familia.

te del sueldo del dependiente que nos atiende, una parte del coste de luces, impuestos, etc., etc. En resumen: adquirir una lata de mermelada, por ejemplo, y vaciarla en una computadora, o consumirla sin vaciarla, resulta de una comodidad encantadora; pero si nos hubiéramos tomado el trabajo de comprar la fruta, el azúcar y preparar nosotros el dulce, habríamos visto que nos salía por la mitad del coste de la lata.

Y este ejemplo es aplicable a todo lo que adquiere hecho y puede hacerse en casa. Por lo tanto, la mujer que sepa, o quiera, trabajar en casa, pueda estar persuadida de que gana un sueldo. Y al que diga que los trabajos caseros humillan y embrutecen a la mujer puede responderse que mucho menos humillante fregar una cacerola que escuchar las represiones, a veces groseras, del jefe de una oficina.

Por eso, yo, que defiendiendo el feminismo práctico, el que pide para la mujer la mayor suma de derechos, pero que pone por encima los deberes del hogar, base de la familia y por tanto, de la sociedad, no vacilo en buscar y ofrecer a mis lectores medios para sacar un máximo de utilidades de sus aptitudes sin abandonar las paredes del hogar.

He aquí un asunto de interés, cuya realización reporta una economía tan considerable, que es más bien una ganancia. Se trata del teñido de telas.

Ocurre con frecuencia la necesidad de teñir un traje, o porque nos hayamos cansado de su color primitivo, o porque éste se haya «mareado», o por cualquier otra causa. En este caso nada más sencillo que enviar el vestido al tinte. Pero el teñido de un traje en esta forma nos cuesta de diez a quince pesetas, más de lo que saca una taquimecanografía en ocho horas de trabajo. El mismo teñido, hecho en casa, resulta por menos de una peseta y no consume más de una hora de atención.

Hay tintes en frío que se obtienen disolviendo en agua bolas o pastillas que se adquieren en todas las droguerías y que no dan más trabajo que el de remover la prenda con frecuencia para que se impregne totalmente del líquido. Algo más complicado resulta el teñido en caliente o hervido, aunque siempre fácil y de excelentes resultados si se hace con curiosidad. Este tinte se vende en polvos, que se disuelven en una cantidad de agua proporcional, siendo conveniente poner una parte más de la que la fórmula anexa indica; cuando se trate de colores oscuros, pues poniendo sólo el agua que la fórmula marca, el azul marino, por ejemplo, y el marrón, quedan negros. Igualmente, para obtener colores pálidos hay que añadir agua «a ojo», pues teñiéndose exclusivamente a las recetas, los colores resultan excesivamente intensos.

Conviene advertir que los colores pálidos sólo los toman los tejidos blancos o de tonos muy tenues, y que las telas descoloridas a trozos por causa de haber estado más expuestas a la luz por unos sitios que por otros, sólo quedan bien en un tono fuerte.

Para estos tintes hervidos se precisa un recipiente de hierro esmaltado, dentro del cual la prenda a teñir quede totalmente sumergida en el líquido y pueda ser fácilmente removida con unos palillos de madera pulida y de extremo poco agudo para que no perforen la tela.

La forma de efectuar el teñido es la siguiente: En poca cantidad de agua tibia y en un pequeño recipiente, se disuelven los polvos hasta que se forme un líquido espeso, pero absolutamente líquido, que se vierte en la cantidad grande de agua ya caliente, que se agita hasta que rompe a hervir. Entonces se sumerge la prenda, que antes se ha mojado y exprimido bien o lavado, si fuese preciso, y, con ayuda de los palitos, se la remueve constantemente para que tome el tinte por igual.

Los tejidos de hilo, seda o algodón fino, requieren una media hora de cocción, los de lana o de algodón grueso, de cuarenta y cinco minutos a una hora.

Cuando ha hervido el tiempo necesario, se retira el recipiente del fuego y se deja enfriar. Una vez frío el tinte, se saca la prenda, que se aclara inmediatamente en agua fría también hasta que no suelte color. Se exprime sin retorcer y se pone a secar extendida en el suelo sobre una toalla o sábana, o encima de una mesa y por ningún concepto al Sol. Si el tejido es de punto de lana o seda, no necesita ni debe ser planchado una vez seco. En cuanto a los otros, después de un hábil repaso con la plancha, quedan tan bonitos y flamantes como si acabasen de salir del telar y el ama de casa tiene la satisfacción de ahorrarse unas pesetas.

SARA INSÚA

PARA LA MUJER
El hogar y las industrias
Según algunos sociólogos que defienden y animan, aunque siempre con reservas, las tendencias feministas, la mujer de hoy puede dedicarse a los trabajos «de la calle», digámoslo así oficinas, almacenes, Universidades, etc, porque ya no tiene nada que hacer en su casa. «La casa de los tiempos antiguos, era un conjunto de pequeñas industrias que tenía que dirigir el «ama», aquella «ama» cantada por Gabriel y Galán. En la casa se hilaba, se amasaba preparaban los embutidos, las carnes y las confituras para el año; se lavaba, se cosía, se tejía. Ahora, la industria todo lo facilita, todo se lo da hecho al ama, que, claro está se aburre, y en la necesidad de desplegar sus actividades, se va en busca del trabajo fuera de su casa.»

Pero los que así discurren, no se han tomado la molestia de hacer cálculos, o no han sabido hacerlos. Ciertamente todo lo necesario para la vida puede encontrarse hecho; pero por todo hay que pagar, la primera materia, la mano de obra, el tanto por 100 que el expendedor tiene que ganarse, una parte del alquiler del local en que se nos expende, una par-

Las lágrimas que no asoman a los ojos, son las que torturan nuestra alma.

—Lo sublime de un hombre no está en saber perdonar, sino saber amar... con amor.

CUENTOS ESCOGIDOS

EL GIGANTE EGOISTA

Todas las tardes, cuando salían de la escuela, los chicos iban a jugar al jardín del Gigante.

Era un jardín grande y hermoso, donde abundaba el verde y suave césped. Surgían entre éste, de trecho en trecho, hermosas flores semejantes a estrellas y había doce melocotoneros, que al llegar el Verano abrían sus delicados botones de rosa y nácar, y en el Otoño daban su sabroso fruto. Los pájaros descansaban en sus ramas y cantaban tan dulcemente que los niños interrumpían a menudo sus juegos para escucharlos.

—¡Qué felices somos aquí! — se decían los unos a los otros.

Un día volvió el Gigante. Había ido a ver a su amigo, el ogro de Cornualles, en cuya compañía había pasado siete años. Después de esos siete años, habiendo dicho ya todo cuanto tenía que decir, porque su conversación no era en verdad muy abundante, determinó volver a su castillo. Cuando llegó vio a los muchachos jugando en el jardín.

—¿Qué estáis haciendo aquí? — les preguntó con voz bastante agria. Y los niños echaron a correr.

—El jardín es mi jardín — dijo el Gigante —. Esto puede comprenderlo cualquiera, y no consentiré que juegue en él nadie más que yo.

Levantó luego altas tapias que lo circundaban y puso un cartel diciendo: «Los que salten esta tapia serán perseguidos.»

Era un Gigante bastante egoísta.

Los pobres niños se quedaron sin tener donde jugar. Intentaron jugar en la calzada, pero como era muy polvorienta y estaba llena de duros guijarros, no les agradaba. Solían corretear alrededor de las altas tapias, una vez terminadas sus clases, y hablaban entre sí acerca del hermoso jardín.

—¡Qué felices hemos sido ahí! — decíanse los unos a los otros.

Llegó la Primavera, y por todo el campo había tiernos brotes y menudos pajarillos. Tan sólo en el jardín del Gigante egoísta reinaba el crudo Invierno. Los pájaros no acudían a cantar en él porque no había niños, y los árboles se olvidaron de retoñar. Únicamente una hermosa flor asomó su corola sobre el césped; pero en cuanto vio la desolación aquella, se entristeció tanto por la ausencia de los niños que se desmayó sobre el suelo y se quedó dormida. Las únicas que por allí andaban gozosas eran la Nieve y la Escarcha.

—La Primavera se ha olvidado de es-

te jardín — exclamaban —; de modo que vamos a vivir aquí durante todo el año.

La nieve cubría el césped con su gran manto de blancura y la Escarcha pintaba de plata todos los árboles. Invitaron luego al Viento del Norte a que viniera a acompañarlas, y vino. Estaba envuelto en pieles. Zumbaba todo el día por el jardín, y acabó por derribar los tubos de las chimeneas.

—Este es un entretenimiento delicioso — decía —; tenemos que pedir al Granizo que nos haga una visita.

Y el Granizo llegó. Tres horas por día redoblaba sobre los tejados y azoteas del castillo hasta que rompió la mayoría de las tejas de pizarra, y luego daba vueltas y más vueltas por el jardín tan aprisa como podía. Iba vestido de gris y su aliento parecía hielo.

—No puedo comprender cómo tarda tanto en venir la Primavera — decía el Gigante egoísta cuando se asomaba a la ventana y contemplaba su jardín, blanco y frío —. Espero que pronto sobrevenga un cambio de tiempo.

Mas la Primavera no venía, ni tampoco el Verano. El Otoño engalanó con sus dorados frutos todos los jardines, pero no dió ninguno al jardín del Gigante.

—Es demasiado egoísta — dijo.

De manera que siempre reinaba allí el Invierno; y el Viento del Norte, el Granizo, la Escarcha y la Nieve bailaban a su placer una zarabanda entre los árboles.

Una mañana, cuando el Gigante estaba aún acostado en su lecho, pero despierto, oyó una música deliciosa. Penetraba tan dulcemente en sus oídos, que creyó serían los músicos del Rey, que pasaban por allí. En realidad era tan sólo un pequeño gilguero que cantaba tras la ventana; pero hacía ya tanto tiempo que no había oído cantar a un pájaro en su jardín, que aquella música le pareció la más hermosa del mundo. El Granizo cesó entonces de danzar sobre su cabeza, el Viento del Norte suspendió su bramido y un delicioso perfume entró en el aposento por el abierto ventanal.

—Creo que por fin viene la Primavera — dijo el Gigante; y saltando del lecho, se aproximó al alféizar.

¿Qué era lo que vio?

Vió algo sorprendente. Por una pequeña abertura de la tapia, los niños se habían introducido en el jardín, y estaban sentados sobre las ramas de los árboles. En cada uno de los árboles que podía alcanzar a ver había un niño. Y los árboles estaban tan contentos de volver a ver los niños, que se habían cubierto de brotes y movían dulcemente sus

brazos sobre las cabezas de los pequeños.

Los pájaros revoloteaban y piaban gozosos, y las flores miraban y sonreían sobre el verde césped. Era una escena encantadora; solo en un rincón había Invierno todavía. Era el rincón más apartado del jardín y allí estaba en pie un pequeño bebé tan chiquitín que no había podido alcanzar a las ramas del árbol y se había quedado dando vueltas alrededor, lanzando gritos lastimeros. El pobre árbol estaba casi cubierto de Escarcha y Nieve, y el Viento del Norte soplabla y zumbaba sobre él.

—Sube arriba, nenito — le dijo el árbol, agachando las ramas cuanto podía; pero el niño era tan chiquitín...

El corazón del Gigante enternecióse al ver aquello.

—¡Qué egoísta he sido! — dijo —. Ahora comprendo por qué no podía venir aquí la Primavera. Pondré a este pobre bebé sobre la copa del árbol, y luego derribaré la tapia y mi jardín será por siempre jamás un lugar de recreo para los niños.

Estaba en verdad muy disgustado por lo que había hecho.

Bajó las escaleras, abrió muy suavemente la puerta de entrada y salió al jardín. Pero cuando los muchachos le vieron, se asustaron tanto que echaron todos a correr y el jardín volvió a vestirse de Invierno. Sólo el chiquitín no corrió porque tenía los ojos tan llenos de lágrimas que no vió acercarse al Gigante. Y el Gigante plantóse detrás de él, lo tomó cariñosamente en brazos y lo puso en el árbol. Y entonces el árbol empezó a retoñar a toda prisa y vinieron los pájaros, y se pusieron a cantar; y el niño extendió los bracitos, rodeó con ellos el cuello del Gigante y lo besó. Y los otros niños, cuando vieron que el Gigante ya no era malo, volvieron corriendo, y con ellos volvió la Primavera.

—Este es ahora nuestro jardín, queridos niños — dijo el Gigante; y cogiendo un gran pico, se puso a derribar la tapia.

Y cuando la gente venía al mercado a mediodía pudo ver al Gigante jugando con los niños en el más hermoso jardín que los siglos vieron.

Los niños jugaron todo el día y por la tarde se acercaron al Gigante a decirle adiós.

—Pero ¿dónde está vuestro compañero? — les preguntó éste —. ¿Aquel chiquitín a quien subí al árbol?

Como el niño le había besado, era a quien más quería el Gigante.

—No le conocemos — contestaron los niños —. Se ha marchado.

—Tenéis que decirle que esté tranquilo y que vuelva aquí mañana — dijo el Gigante.

Pero los niños le contestaron que no sabían donde vivía, y que nunca le habían visto; y el Gigante se puso entonces muy triste.

Todas las tardes, cerrada la escuela, los niños venían y jugaban con el Gigante. Pero el bebé a quien el Gigante amaba no volvió a ser visto. El Gigante estaba muy amable con todos los niños, aunque él esperaba a su primer amiguito y con frecuencia hablaba de él.

—¡Cuánto deseo volver a verle! — solía decir.

Pasaron los años, y el Gigante se tornó viejo y achacosos. Ya no podía jugar más. Tomaba asiento en un enorme sillón, miraba jugar a los niños y contemplaba su jardín.

—Tengo muchas flores hermosas — decía —; pero los niños son las más hermosa de todas las flores.

Una mañana de Invierno miró por la ventana cuando estaba vistiéndose. Ya no aborrecía el Invierno, porque sabía que era simplemente el sueño de la Primavera y que las flores estaban entonces descansando.

Bruscamente se frotó los ojos, admirado, y miró y remiró. Se trataba ciertamente de algo maravilloso. En el más apartado rincón del jardín había un árbol completamente cubierto de encantadores capullos blancos. Todas sus ramas parecían de oro, de ellas pendían rufos plateados y al pie del árbol hallábase el niño por quien él suspiraba.

El Gigante corrió, escaleras abajo, lleno de alegría; y salió al jardín. Apresuradamente cruzó por el césped y se acercó al niño. Mas cuando llegó junto a él, su rostro enrojeció de angustia, y exclamó: —¿Quién se atrevió a herirte?

Porque en las palmas de las manos del niño había las señales de dos clavos, y en sus piecitos veíanse también las señales de otros dos.

—¿Quién se atrevió a herirte? — gritó el Gigante —; dime, que yo tomaré mi espada y lo mataré.

—¡No! — contestó el niño —. Estas heridas son las heridas del Amor.

—¿Quién eres, pues? — dijo el Gigante; y un extraño respeto invadió de pronto su ánimo, y cayó de rodillas ante el hermoso niño.

Y el Niño sonrió entonces al Gigante, —Tú me dejaste jugar una vez en tu jardín; hoy vendrás conmigo al jardín mío, que es el Paraíso.

Y cuando los niños vinieron por la tarde, hallaron al Gigante muerto, tendido al pie del árbol, que estaba todo cubierto de blancos capullos.

OSCAR WILDE

A un sententí aficional als clavells

El jardinet d'els clavells Ple d'arena, i brosse está, Aquí, n'ha per sembrá, Aquest altre es masse vell. I si algun treu revell L'añy siguent, s'ha d'empeltá.

El jardiné cuidadós Allá dins las horas passá, El se se mira, i repassa I en veuren un de duptós Que se tors, o va plorós, De seguida l'arrebassa.

Es un bell divertiment Per el jardiner vellet. Al hivern, quant fa molt fret, Sols va veure el corralet En días de Sol calent.

I quant la calor abraça I no canta ni un ausell, S en va, es posse es capell, I papenúvies, cassa.

¡Oh! Brillant de set colós, Mago, de la hermosura Ets la mes bella figura Per aixó, igual tan goijós.

I tu, igual que'n a mi, Tens el mal de la vellura, I fins a la sepultura, Será aixó el nostro camí.

RAFAEL MEZQUIDA
Sóller 7 Desembre de 1927.

CURIOSIDAD

Nombres y apellidos tomados de diferentes listas y que constituyen una divertida curiosidad:

- Clara Luna de Espejo.
- Pilar de Mármol Duro.
- Frutos Verdes del Campo.
- Cándido Palomo de Nido.
- Segundo Cabo de Aragón.
- Perfecto Ladrón de Iglesias.
- Milagros Pinto de Santos.
- Ser-apio Salido de Huerta.
- Canuto Redondo de Márfil.
- Sandalia de Fraile Benito.
- Justo Calzado de Tacón.
- Tomé Jeréz Aguado.

J. F.

PENSAMIENTOS

— Las lágrimas del arrepentimiento, son perlas que recogen los angeles para el trono celestial.

— Benditas las lágrimas, porque ellas son el rocío del alma,

— Los bombres piensan con el cerebro, el poeta y el artista piensa con el corazón.

El escéptico, cuando observa que los crédulos no niegan la existencia de la dicha y la esperan les, llama simbólicos, mientras en su corazón siente la tortura de no poder creer como ellos.

Folleto de LA VOZ DESOLLER.—18

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosa» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214.—Barcelona.

se rió. Estaba tan poco acostumbrada a aquella clase de observaciones que de momento no encontró respuesta adecuada.

—Yo creo que, en realidad, debo la vida a mi sombrilla escarlata — dijo —. Si ella no hubiera atraído su atención, usted no me hubiera visto.

—¿Qué no? — preguntó Jim Airth clavando sus ojos en la pálida belleza de su rostro. — Desde que vi a usted por primera vez la tarde de su llegada, no ha estado ni una sola vez dentro del alcance de mi vista sin que la haya contemplado con todo detalle.

—¿La tarde de mi llegada? — preguntó lady Ingleby, asombrada.

—Sí — replicó Jim Airth. — El primero de junio, a las siete de la tarde. Estaba yo en la ventana del salón de fumar, hastiado de todo, descontento de mi mismo, disgustado de mi manuscrito, aburrido del pescado frito... no se ría usted: cosas pequeñas y cosas grandes que, juntas, ocasionan la depresión de un hombre. Entonces giró la puerta sobre sus goznes, y usted — con áureas mayúsculas, — trayendo la luz del sol en sus ojos apareció en el sendero del jardín. Creí que sería usted una mujer formal, de una edad poco menor que la mía; supuse que sería una mujer de mundo, de posición elevada y con conocimiento de los hombres y de las cosas. Y sin embargo, la vi a usted como a un niño encantador que penetra en el país de las hadas; en sus ojos radiantes brillaba la gozosa sorpresa de un día de fiesta ines-

perado. Y desde entonces ha sido usted, USTED — con letras de oro, — el horizonte luminoso de mi vida.

Jim Airth se detuvo y permaneció silencioso.

La noche había cerrado ya.

Myra deslizó sus manos entre las de él que las oprimieron sin vacilación.

—Siga usted, Jim — dijo con ternura.

—Salí del vestíbulo y vi su nombre en el registro de viajeros. Aun estaba húmeda la tinta. La letra era como la de un niño en vacaciones... ¡Me gustaría que se pusiese usted a hacer palotes!... El nombre me sorprendió... agradablemente. Me pareció que había estado acertado al imaginar la posición de aquella dama que caminaba por el sendero del jardín. En cierto modo, era una sorpresa y un consuelo el encontrar que mi Princesa de cuento de hadas no era una dama elegante o una belleza conocida en sociedad, sino que tenía un simple nombre irlandés y vivía en un Lodge (1).

—Siga usted, Jim — dijo lady Ingleby un poco trémula.

—Después el nombre de «Shenstone» me interesó, porque conozco a los Ingleby... o por lo menos conocía bastante a lord Ingleby. Y de conocer en breve a lady Ingleby. Precisamente hoy le he escrito una carta rogándole que me permita visitarla. Necesito verla para un asunto relacionado con ciertas notas que tenía su esposo y que, si ella me autorizara, añadiré a mi libro. Supongo que, si usted vive cerca del Parque de Shenstone, conocerá a los Ingleby...

—Sí — dijo Myra. — Pero, dígame, Jim. Si... si usted se fijó en tantas cosas aquel primer día; si se había usted interesado; si deseaba que hiciese palotes para perfeccionar este tipo de letra tan extravagante... ¿por qué no me miraba usted nunca? ¿Por qué era usted tan serio y tan poco amigo mío? ¿Por qué no se portaba conmigo tan amablemente como con Susie, por ejemplo?

—No precisamente desgraciada. Mi esposo era un hombre excelente; tenía conmigo una amabilidad y una paciencia superiores a todo elogio. Pero a veces me parecía sentir vagamente como si me faltara lo mejor de la vida. Y ahora... veo verdaderamente que me faltaba.

—¿Cuánto tiempo han estado ustedes...? ¿Cuánto tiempo hace que murió?

Había tal vibración de ternura en su voz, que la pregunta no podía causar dolor.

Jim Airth permaneció largo rato en silencio, con los ojos muy abiertos clavados en la sombra. Al fin dijo:

—Voy a decirselo a usted, o mejor, debo decirselo. Pero... ¿puedo hacer antes unas cuantas preguntas?

Lady Ingleby miraba también hacia las sombras; miraba sin ver. Inclínose un poco más sobre los amplios hombros de él y dijo:

—Pregúnteme lo que quiera. No hay nada en mi vida que yo no pueda confesarle, Jim.

Su mejilla estaba tan cerca de la áspera cazadora de Norfolk, que le bastaba acercarse un poco más para apoyarse en él. Pero no se movió; sólo su mano se estrechó más.

—¿Se casó usted muy joven? — preguntó Jim Airth.

—Aun no tenía diez y ocho años: hace diez.

—¿Se casó usted por amor?

Siguió un largo silencio, mientras ambos clavaban fijamente su mirada en las sombras.

Después Myra respondió hablando muy despacio:

—Si he de decir la verdad, yo creo que me casé, principalmente, para huir de un hogar poco feliz. Además, yo era muy joven y no sabía nada... nada del amor y de la vida, y... ¿cómo explicaré, Jim?... creo que tampoco lo he aprendido durante estos diez largos años.

—¿Ha sido usted desgraciada? — preguntó él en voz muy baja.

—No precisamente desgraciada. Mi esposo era un hombre excelente; tenía conmigo una amabilidad y una paciencia superiores a todo elogio. Pero a veces me parecía sentir vagamente como si me faltara lo mejor de la vida. Y ahora... veo verdaderamente que me faltaba.

—¿Cuánto tiempo han estado ustedes...? ¿Cuánto tiempo hace que murió?

Había tal vibración de ternura en su voz, que la pregunta no podía causar dolor.

—Siete meses — contestó Ingleby. — Mi esposo cayó muerto en el asalto a Targai.

—¡A Targai! — exclamó Jim Airth con un tono que traicionaba su sorpresa. Y luego, dominándose en seguida: — ¡Ah, sí, claro! Siete meses. Estaba yo allí como usted sabe.

Pero en su interior iba pensando rápidamente y se aclaraban muchas cosas. ¿El sargento O'Mara! ¿Era posible? ¿Una mujer tan exquisita y refinada como ésta, que mostraba en toda su persona los signos inconfundibles de una elevada cuna y una educación perfecta? El sargento era un excelente compañero... pero, ¿Señor!, ¿su marido? Mas las muchachas de diez y ocho años cometen locuras de las que se arrepienten más tarde. Una huida de un hogar desgraciado, o un raptó seguido de un casamiento; después, abandonada por todas sus relaciones, y ahora, sola y sin amigos. Pero... ¡el sargento O'Mara! Y sin embargo, ningún otro O'Mara murió en Targai, y entre él y lord Ingleby había algún lazo.

Luego, en medio de sus meditaciones, oyó la dulce voz de Myra muy cerca de él, en la sombra.

—Mi esposo fué siempre bueno conmigo, pero...

Y Jim Airth, pudiendo su otra mano sobre la de Myra, dijo dulcemente:

—Estoy seguro de que lo era. Pero si hubiera tenido usted más años y hubiese sabido algo más del amor y de la vida, habría obrado de otro modo. No intente usted explicarse. Ya lo comprendo.

Y Myra, satisfecha, dejó que las cosas quedasen así. ¡Hubiera sido tan difícil explicarse un poco mejor, sin destacar claramente la figura de Miguel! Y además, lo importante era que Jim comprendiese... con explicación o sin ella.

—Y ahora... hable usted — indicó ella suavemente.

—¡Ah, sí! — dijo acercándola a sí con un esfuerzo. — También a mí me ha fal-

tado lo mejor, y como la de usted, mi experiencia ha durado diez largos años. Pero es bastante más dura que la suya.

Me casé, siendo un muchacho de veintitún años, con una mujer mayor que yo, pero soberbiamente hermosa. Su belleza me enloqueció. Parecía que nada me importaba sino esto. Yo sabía que no era una mujer buena, pero creí que podría llegar a serlo. Y si no llegaba a serlo, tampoco me importaba. Necesitaba que fuese mía. Después he visto que se ha estado burlando de mí siempre. Además, había otra persona — un hombre mayor que yo — que la ayudaba a burlarse de mí, y que cuando yo me casé no tenía posición para casarse con ella. Dos años después él llegó a tener dinero. Y entonces ella... me dejó.

Jim Airth se detuvo. Su voz se endureció con el dolor. La noche estaba muy oscura. En la silenciosa negrura se oía el rítmico estruendo de las olas que batían monótonamente contra la base del acantilado.

—Naturalmente, me divorcié, y ella se casó con el otro. Me marché al extranjero y allá he permanecido. Para mí seguía siendo mi esposa. Yo no podía nunca considerarla de otro modo. Ha hecho de mi vida un infierno: me ha robado todas mis ilusiones; ha arruinado mis ideales; ha amargado mi juventud. Mas yo había dicho ante Dios que la tomaba por esposa hasta que la muerte nos separase, y mientras ambos vivimos ¿quién podía libertarme de este solemne juramento? Me parecía como si, al marcharme a otro hemisferio, hiciera menos pecaminoso su segundo matrimonio. Al principio he sentido a veces la tentación de matarme, como un medio de redimirme de esta culpa. Pero con el tiempo venci esta idea malsana y pensé que, aunque el Amor es grande, la Vida es el más grande de todos los dones. Abandonar

(Continuará)

(1) Lodge, Pabellón aislado de la residencia señorial; pequeña casita destinada a la servidumbre.

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

COPOS NOËL

(Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50

PARA CASARSE

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretario de los Amantes», verdadera enciclopedia del amor. - Vale una peseta. - Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27. - Sóller.

BONO - REGALO

AVISO

El plazo para suscribir nuestros BONOS, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más lo repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa Andrés Buades

Plaza Cort, 8 - Palma

VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro belísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27
SOLLER

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13-SOLLER

Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

INVIERNO

Luna, 13-SOLLER - Luna, 13

Por 5'80 Pesetas

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de las de jabón de la casa GAL.

-- Todo un estok completo a un precio irrisorio --

Perfumería de S. Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

Se ha puesto en venta la nueva edición de

ELVIRA

NOVELA DE COSTUMBRES AMERICANAS

Escrita por DAMIAN OZONAS

250 páginas
2 PESETAS

De venta: Librería Salvador Calatayud

Hotel Restaurant de Marina

DE

Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo

Pídase en Perfumerías y Droguerías

Perfumería ICART - Barcelona

Nombre y dibujo patentados



Polvos ORGIA

Extracto. Loción
Jabón. Crema
Brillantina.

COÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltmetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Sóller.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.-Sóller

MYRURGIA

Barcelona

Fábrica de Baldosas Hidráulicas

DE

ANTONIO TOMÁS GARAU

Calle del Mar, núm. 140. - SOLLER (Mallorca)

LA INCOMBATIBLE EN CALIDAD Y BUEN GUSTO

LIQUIDA TODAS LAS EXISTENCIAS

No comprar sin antes visitar esta Casa

FOTOGRAFADO

Si tiene interés en que sus fotogramas sean los más perfectos posibles, le interesa enviarlos a los

Talleres de Fotografado Espasa-Calpe, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotogramas en cinc, cobre, tricomas, cuatrofmas etc. En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

Su servicio es extrarrápido. Sus obras perfectísimas.

RIOS ROSAS, 24. - Apartado n.º 547. MADRID

Fábrica de Canastros y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE

para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. - SOLLER Mallorca

Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado sale a las 20'30.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 82'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 82'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 88'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

El llanto de una hija

De venta: Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

LIBROS GRATIS

El Quijote y un Gran Diccionario

El «Quijote» íntegro, bellamente encuadernado, 1894 páginas, muchas ilustraciones, en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española, sólidamente encuadernado en tela, con planchas; 776 páginas, 800 grabados y las últimas palabras de la Academia. Edición acabada de imprimir. Las dos obras, el «Quijote» y el «Diccionario», se regalan a quien se suscriba a la revista LETRAS REGIONALES.

BOLETIN DE SURSCRIPCION

(Remítase a LA VOZ DE SÓLLER, Luna, 27.-SOLLER)

Nombre _____

Señas _____

se suscribe a LETRAS REGIONALES. Las 12 pesetas y 70 céntimos importe de la suscripción anual y gastos de envío las pagará contra reembolso al recibir el «Quijote» y el «Diccionario».

Firma, _____

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. Novelas, cuentos, poesías, etc., de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de la ventaja del regalo, pueden colaborar en la sección Literatos Nuevos y publicar un anuncio muy económico en todos los números. Si deseara usted otros libros en vez de los anunciados, pida catálogo de regalo.

GACETILLAS

¿La Cabalgata de los Reyes Magos en Sóller?

Según informes particulares, nos enteramos de que este año, organizado por los elementos juveniles de ambos sexos de la Asamblea local de la «Cruz Roja», se intenta efectuar con toda propiedad la Cabalgata de los Reyes Magos que tanto éxito obtuvo al ser celebrada el año 1926.

Ignoramos detalles de tal proyecto, pero según nos consta, reina muchísimo entusiasmo para la celebración de tal festividad, la que, además de ser de gran jolgorio para la gente menuda, implica un movimiento muy favorable para el comercio local.

En otros números procuraremos ser más explícitos, enterando a nuestros lectores de cuanto haya de particular respecto a esta cuestión.

Noticias cortas

Escasean ya, en nuestro mercado, los tordos. No obstante casi todos los días pueden hallarse al precio de 35 y 40 céntimos cada uno.

En la calle de San Bartolomé se encuentra ultimada la acera perteneciente a las casas impares. Ahora se procede al arreglo de la otra parte.

Esta mejora ha sido muy aplaudida por el vecindario.

Sería igualmente de aplaudir, que por dicha brigada, se procediera a la reconstrucción de otras aceras de diversas vías, cuyo borde, se encuentra, ya, a igual nivel que el piso de la calle.

Se encuentran ya muy adelantadas las obras que se realizan para la construcción de un excusado y urinarios públicos, que por acuerdo de la Comisión municipal permanente se llevan a cabo en el pasadizo lateral de la Casa Consistorial, que conduce al torrente mayor.

El urinario para caballeros, tendrá entrada en el Paseo del Príncipe, y al de las señoras se hará por el zaguán de la Casa Consistorial.

Una vez finidas las obras, que se realizan bajo plano del Concejal y maestro de obras D. José Morell Casanovas, daremos cuenta de ello.

Las subastas de domingo anterior

Como saben nuestros lectores, por haberlo anunciado con anterioridad en estas columnas, domingo anterior, a las cuatro de la tarde, y mediante pujas a la llana, tuvieron lugar las subastas para el arriendo de las mesas de vender carne, corral común y público, basuras, almacenes del Puerto, local cochera, rediles de ovejas, secadero de pieles y pastos de los torrentes públicos.

Como no se presentara ni un solo postor se declararon nuevamente desiertas las citadas subastas.

En su vista, la Comisión municipal permanente, en sesión celebrada día 14 del actual, acordó conceder el arriendo de dichas mesas e inmuebles a los vecinos que los soliciten por la cantidad consignada en el pliego de condiciones formado para regular dichas subastas.

La revista anual reglamentaria

Recordamos a nuestros lectores que este mes termina el plazo para pasar la revista anual reglamentaria a todos los que están sujetos al servicio militar en cualquier situación se encuentren, excepto los que están en filas.

Los que incumplan esta obligación incurrir en una multa cuyo mínimo es de 25 pts.

En Sóller puede pasarse dicha revista en el Cuartel de la Guardia civil, y en el extranjero en el Consulado respectivo.

Para año nuevo

Si necesita Dietarios, almanques de pared, zaragozanos, placas, etc., etc., lo hallará a precios ventajosos en la librería y papelería de Salvador Calatayud, Luna, 27. — Sóller.

Igualmente se hallará en venta el Almanaque Bailly-Bailliere, que lleva como regalo, una participación al sorteo de Navidad, y numerosos bonos, costando únicamente, a pesar de sus 500 páginas, 2 pts. el ejemplar.

Vapor «María Mercedes»

En la actualidad se halla este vapor en Gandía cargando frutos para transportarlos a Cetta.

Ignoramos si luego este vapor se dirigirá a Barcelona para regresar a Sóller.

Día de gala

El próximo viernes, días de S. M. la Reina D.^a Victoria Eugenia, estarán cerradas las oficinas del Banco de Sóller y Crédito Balear, igualmente que las del Municipio y Juzgado.

Ecos de Alemania

Obra en nuestro poder el número correspondiente a este mes de la importante revista *Unión* órgano de la Unión de Comerciantes españoles en Alemania, y que se publica en Frankfurt del Main.

Inserta interesantes artículos e informaciones. De entre éstas copiamos las siguientes, por si pudieran ser de interés para nuestros lectores:

— Se ha encargado del Restorán don Miguel Fá, de Tutligen, nuestro estimado consocio D. Enrique Silla.

— D. José Esteban, de Sharmberg ha comprado el establecimiento que poseía el Sr. Martín Vives, en Ebungen.

Navidad

Se acerca la fecha de Navidad, y por ende, puede notarse ello por el aspecto de las Confeiterías, Colmados y tiendas de ultramarinos, en donde se dejan ver más o menos artísticamente expuestos, turrone y demás frusterías, como también azúcares y almendrán para la confección de *ses coques de torró*.

El citado almendrán se vende a 1'75 y 2 pts. la libra.

Lotería nacional

Como hemos dicho distintas veces en estas columnas, el entusiasmo habido en esta población en lo que al Sorteo de Navidad de la Lotería Nacional se refiere ha sido muy poco.

Sin embargo, fuera de Sóller ha resultado distinto, tanto que ya se han agotado los billetes para dicho sorteo.

Entre Madrid y Barcelona se juegan 60 millones de pesetas que suponen la mitad del sorteo completo.

Madrid juega 31 millones y Barcelona 29.

Aunque no hay cifras exactas puede asegurarse que se juega unos 80 millones de pesetas, o sea la mitad de los billetes que entran en el sorteo.

Madrid juega aproximadamente un millón más que Barcelona.

Siguen Bilbao, Valencia y La Coruña.

Como dato curioso señalase que una Administración de loterías recibió durante varios días de 300 a 400 giros diarios.

Se ha prorrogado la ley de inquilinato

En la *Gaceta* del jueves se publicó un decreto-ley prorrogando la vigencia del decreto de 21 de Diciembre de 1925, sin más modificaciones, que las que se insertan.

Se refieren al juicio contradictorio. Antes de conceder el desahucio a pretexto de ruina de la finca, se oírán a los inquilinos.

Cuando las obras se efectuen en la finca que no sean en los que se fundó el lanzamiento, los inquilinos podrán reclamar una indemnización.

Los beneficios del decreto no serán aplicables a los extranjeros si en su país no existen disposiciones especiales e idénticas, que sean aplicables a los españoles residentes en el mismo país.

Las disposiciones del decreto regirán hasta el 31 de Diciembre de 1928; quedando derogadas todas disposiciones dictadas sobre la prórroga, o la revisión de arrendamientos urbanos.

El tiempo

Continúa la variedad climatológica. Así que durante esta semana los días han sido una completa variedad. Por la mañana el firmamento límpido y el Astro Rey brillando con toda su magnificencia. Por la tarde el cielo encapotado. Por la noche lluvia. Otros días han permanecido encapotados en su totalidad. Otras ora brillando Febo ora extendiéndose una tupida cortina de nubes, etc., etc.

Sin embargo es digno de consignar que el frío no es muy intenso, cosa que extraña mucha gente ante el caso de que en años anteriores en este tiempo era cuestión de estar *pateando* de continuo o arrimarse al calor del hogar para desterrar de sí el frío reinante. Y lo cierto es, que nuestros montes aun no presentan a nuestra vista el más leve manto de nieve..., pero hay payés que predice que durante Navidad hemos de ver, no nuestros montes, sino este valle cubierto de tan simbólico elemento. Ante el encanto de esta perspectiva, hay mucha gente que se *relame* con gusto, igual que si la nieve fuera cuestión de confituras... aun cuando se comprende que el nevar en las Fiestas de Navidad es una doble felicidad por el público que quieto y contento en su morada cal-

PARA NAVIDAD

Turrone de todas clases, Confituras, Mermeladas, etc., etc. — Azúcares, Cafés y demás coloniales. — Vinos, licores y champagnes de todas marcas. — Champagne Codorniu extra a 8'25 pts. botella.

Colmado "LA FAVORITA" de Lucas García = (Detrás de la Iglesia)

GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda (junto a la Plaza de Toros)

Teléfono 379

PALMA

Mercado semanal de la moneda

Bolsa de Barcelona

DICIEMBRE	Lunes DA 12	Martes DIA 13	Miércoles DIA 14	Jueves DA 15	Viernes DIA 16	Sábado DIA
Francos	21'70	21'65	23'00	23'00	23'00	
Liras	32'00	32'95	32'55	32'00	32'00	
Francos belgas	84'00	83'50	83'75	84'15	84'00	
Francos suizos						
Dollars	6'00	5'94	5'95	5'90	5'99	
Libras	29'81	29'75	29'17	29'30	29'28	

deada por más o menos consistente calefacción, saborea los clásicos turrone mientras afuera van cayendo paulatinamente blanquíssimos copos de nieve...

Ya veremos. Lo cierto es, que si no cambia la cosa, este año podremos decir que casi *no ha habido* invierno.

La aceituna

El desprendimiento de la aceituna se verifica ahora con *demasiada* rapidez, según oímos de boca de los propietarios y colono de olivares.

Con tal motivo es numerosísima la gente empleada en la recolecta de aceitunas, y cada propietario o colono, hace de las tripas corazón para hallar brazos que emplear en tal labor, tanto es así que no se apela ya a la remuneración crecida sino que se acude al auxilio de la amistad y del parentesco. La cuestión es recoger pronto las olivas antes de que éstas se pudran.

Así que no es de extrañar, que durante esta semana nuestros montes se hayan visto animadíssimos, por mujeres, jovencitas, hombres y niños empleados en la aludida faena.

La elaboración de aceites continúa llevándose a cabo con toda actividad en las almazaras de esta población, las cuales trabajan de día y noche, pues como se comprende, el trabajo a realizar es tan intenso, que así lo requiere.

Excusamos la publicación de los precios del aceite en esta sección, por hacerlo en la correspondiente.

El teléfono

Después de la interrupción sufrida por los trabajos de instalación del teléfono urbano e interurbano, ayer se reanudó la labor.

A tal efecto una brigada de obreros al mando del Jefe de Construcciones señor Fonseca empezó por colocar en casa de los señores abonados los aparatos y material de derivación de los mismos.

También se procedió a verificar diferentes trabajos preliminares para montar la Centralilla, cuyo material se cuenta ya, en su totalidad, aquí, y la que, como saben nuestros lectores, estará instalada en el primer piso de la casa n.º 2 de la calle de la Luna.

No importa decir que el público está satisfechísimo al ver que pronto será una realidad la inauguración de tan eficaz elemento, constituyendo ello la implantación de un anhelo del pueblo en general.

Vapor Noruego con carbón

Esta semana fondeó en nuestro puerto el vapor noruego *Baltic*, de 641 toneladas, el que procede de Cardiff con cargamento de carbón mineral para la industria local.

Iba al mando del capitán J. Herman Hansen y llevaba 18 tripulantes.

Durante diversos días se procedió a la descarga de dicho carbón, utilizándose para locomoción multitud de carros. Anteayer al anochecer el citado vapor zarpó de nuestro Puerto, con lastre, dirigiéndose a Marsella.

Telegramas detenidos

en la Central de Telégrafos de Sóller De Rivedegier. — Para Magdalena Mayol.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 18. — Dominica cuarta de Adviento. — Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por una devota persona. — A las nueve y media, Horas menores. — A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Doctor D. José Pastor, Vicario. — Por la tarde, explicación del Catecismo. — A las cuatro de la tarde, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la Sala de Conferencias del Hospital. — A las cinco, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes día 19. — A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José.

Sábado día 24. — Vigilia del Nacimiento de Jesucristo. — Por la mañana, Prima solemne y Misa cantada. — A las nueve de la noche, Maitines solemnes y Sibila. — A las doce, la Misa del Gallo y Laudes.

Domingo día 25. — Festividad del Nacimiento de Jesucristo. — Promulgación de la Bula de la Santa Cruzada.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 6. — Rafael Roveri Cardell, hijo de Rafael y Margarita, calle de la Luna, n.º 13.
Día 7. — Jerónimo Plomer Martorell, hijo de Juan y Jerónima, Manzana 53, n.º 333.

DEFUNCIONES

Día 9. — Ramón Vicens Morell, 70 años, casado, Manzana 44, n.º 62.
Día 10. — María Ignacia Ferrer Ferrer, 45 años, casada, calle de Isabel II, n.º 86.
Día 11. — Vicente Ripoll Borzà, 67 años, viudo, calle de la Marina, n.º 36, (Puerto).
Día 14. — Jaime Socías Cabot, 17 meses, Manzana 42, n.º 12.

Mercados de la Provincia DE INCA

	Mercado del jueves
Almendrón (quintal)	145'00
Trigo (cuartera)	27'00
Candeal	27'50
Cebada del país.	16'50
Cebada forastera, id. id.	15'50
Avena del país, id. id.	14'50
Avena forastera, id. id.	14'00
Habas para cocer, viejas, id. id.	17'00
Id. ordinarias, id. id.	20'00
Id. para ganados, id. id.	20'00
Maíz, id.	00'00

DE LA PUEBLA

Mercado de esta semana a 0'75 pts. los 100 kgs

DE FELANITX

Almendrón propietario. . . a 145'00 pts. qq.
Vinos Ceiler: Clarette 1.ª . . . a 0'45 » litro
» 2.ª . . . a 0'40 » »

DE SÓLLER

	Cotizaciones del día de hoy
Algarrobos	a 7'50 pts. qq. mallorquín
Naranjas	a 10 pts. la carga
Limones	a 15 pts. la carga
Mandarinas	a 30 pts. el mil
Acetites	de 25 a 27 duros la somada mallorquina.
Acetites al detalle	1.ª clase a 1'70 pts. el litro 2.ª » a 1'50 » »

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno D. José Serra. — Plaza Constitución.
Estancos de turno Estanco de la calle de la Luna.
Estanco de la Plaza Constitución

LA CONFIANZA

Calle de la Luna, n.º 7. — SÓLLER

En este importante establecimiento se ha recibido un extenso y variado surtido en

TURRONES de TODAS CLASES y MARCAS

entre ellos los renombrados turrone de Alicante y Jijona de la importante casa *Antonio Moneris*. Dicha casa, durante estas fiestas se verá abastecida en pastas de todas clases, y con sus riquíssimas COQUES DE NADAL y de patata, empanadas y cuanto pueda apeteecer el público.

Como todos los años, el dueño de este establecimiento, JOSE BORRAS PASTOR, hace un regalo al público, y este año les obsequiará con tres premios:

- 1.º Un centro frutero cristal fantasia.
 - 2.º Una hermosa bombonera cristal, con asa niquelada.
 - 3.º Una botella Champañ.
- Se regalará un billete por cada 2'50 pesetas que se haga de gasto, y el sorteo se verificará día 17 de Enero de 1928.

ACEITES

Nueva cosecha

- 1.ª clase 1'70 pts. litro
- 2.ª » 1'50 » »

José Forteza Forteza

Calle del Mar, 7
SOLLER

AVISO

LA CASA

Andrés Buades

Plaza de Cort, 8. Palma

Liquida sus enormes existencias a precios baratísimos por **Traslado al Edificio de su Propiedad situado en la misma Plaza de Cort, 23 y 24 (Antigua Taberna de las Copiñas).**

Tafona Cooperativa

Por acuerdo de la Comisión de Ventas de esta entidad, se pone en conocimiento de los señores socios y del público en general que para la facilidad y buen orden de los trabajos se ha dispuesto que las entregas de aceite a los socios y los compradores, se efectúen en adelante, los lunes y los jueves de cada semana por las tardes, en el domicilio de nuestra almazara.

Sóller, 25 de Noviembre de 1927. — El Presidente, MIGUEL RIPOLL.

Se desea comprar

una hora y media de agua, en totalidad o por fracciones mínimas de 15 minutos, de la fuente de *S'Olla*, regable por el ramal de *Son Pussa*.

Para informes dirigirse a esta imprenta.

Casas para alquilar

Cuantas personas tengan casas para alquilar, convenientemente amuebladas, en lugares céntricos y foráneos de la población pueden dirigirse a D. F. G. Short, Isabel II, n.º 108.

MODISTA

palmesana ofrece sus servicios en ésta de Sóller para la temporada de invierno, donde encontrarán las últimas novedades.

Alquería del Conde, 51.

APRENDIZ

Se necesita uno en esta imprenta.

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45
VILLARREAL de la PLANA (Castellón)
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:= FRESCAS Y SECAS :=
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:
CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas =
y persianas = Construcción de somiers =
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MATOL } Saint-Chamond.
Rive de Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Rognonas.
Cavaillon.
Chavanay.
Boutarik.

F. Mayol & Frères
— MAISON PRINCIPALE —
Saint-Chamond (Loire)
Maison de Confiance — TELÉPHONE 2-65
SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

Société FRANCO-ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: } Maison a Port-Bou (Espagne) } TÉLÉGRAMMES:
Cerbere n° 25 } Représentés a CETTE par M. Michel Bernat } Trاسبordo-Cerbere
Certe n° 4 08 } Quai Aspirant-Herber, 3 } Trاسبordo Port-Bou
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons
Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Demandas y ofertas
Anuncios a 25 céntimos inserción

Se compra una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

Véndese la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informar: Miguel Colom.—Mar, 79.

Véndese una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida, con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros.—Informarán en esta Administración.

Se vende Una finca olivar con casita porche, situada en las Montañas. Informes en esta imprenta.

Venderia a precio muy barato, una máquina de escribir marca Factorum. Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

R. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS

Telegrammes:
Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN
TELÉPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA
TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat
Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
Telegramas: ARUBE VILLARREAL

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)
Exportación de NARANJAS, MANDARINAS
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION
= Importación directa de Frutos secos, frescos y primores =
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
= EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES =

M. SEGUI
70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE
R. C. A 242 M. C 249 Telegramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

SE VENDE
Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.—La Huerta.

TALONARIOS de INQUILINATO
(Según las prescripciones legales)
A PRECIOS BARATISIMOS
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Sellos de goma y de metal
Se sirven a los pocos días de encargados
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

PLUMINES
para plumas stylográficas
a una peseta plumin
De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

TINTAS
CHINA: en negro y todo color.
Para TAMPON: azul, verde, violeta negro, roja, etc., etc.
Para MARCAR ROPA: en negro.
Librería Salvador Calatayud.—Luna 27
SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD